



藝術教育獎
Award for Arts Education

銅獎 Bronze Award
非學校組 Non-School Division

香港教育劇場 論壇有限公司 Hong Kong Drama / Theatre and Education Forum

得獎計劃 Awarded Project

古蹟劇場計劃 2010/11
〈荃灣老圍 — 歷史的足印〉
Heritage Theatre 2010/11
in Tsuen Wan Lo Wai



近年香港城市急速發展，有關歷史文化保育的議題引起不少關注。香港教育劇場論壇一直支持推廣本土歷史文化教育，由2008/09年度至今，已策劃及推廣一系列「古蹟劇場」，讓學生透過劇場藝術，提升對本土歷史文化的認識和興趣，從而建立對社區的歸屬感。

本年度的計劃名為「荃灣老圍 — 歷史的足印」，以具三百多年歷史的荃灣老圍村為背景，舉辦多個教師培訓活動，並由教學藝人與教師共同設計教案，帶領學生在村內進行了20場教育劇場。

「古蹟劇場」結合戲劇、古蹟歷史與環境等元素，以互動戲劇手法配合導賞活動，讓學生從多角度認識歷史，深入思考文化承傳及保育的價值。該會經理楊佩文指出：「我們十分強調環境對學習的意義，因此帶領學生走出學校，走進歷史場景之中。活動並非純粹的戲劇演出，學生的參與尤其重要，所以會有很多互動環節如角色扮演、即興戲劇等，讓他們代入角色中去思考。」

古蹟現場體驗歷史

活動跨越了憑弔古蹟的層面，讓學生置身古蹟現場體驗歷史、參與互動的戲劇活動，並藉戲劇體會故事人物的經歷。四個戲劇活動包括：「神秘的代用券——東普陀」、「承傳與變遷——張氏家祠」、「尋找師生情——老圍公立學校」及「齊問英雄出處——三疊潭英雄石」，皆源自老圍村的歷史人物與傳說，學生以即興演出呈現往昔老圍公立學校的校園生活，或由教師扮演村長與學生討論家祠保育問題等，讓學生真切感受和經歷歷史事件，代入其中進行思考與抉擇，鑑古知今。

除了繼續發展古蹟劇場外，香港教育劇場論壇展望未來能與博物館合作開展「博物館劇場」，為香港藝術教育帶來更多創新的嘗試。

評審評語

計劃將文化、歷史、古蹟元素與戲劇藝術結合，富創意及教育意義，讓學生透過「古蹟劇場」的互動學習活動認識歷史，有助本土文化承傳。計劃結合理論及實踐，除惠及學生外，亦設有教師培訓，成效顯著。



Amid Hong Kong's rapid urban development, the conservation of the city's historical and cultural heritage has sparked widespread concern. The Hong Kong Drama/Theatre and Education Forum (TEFO) is committed to the teaching and conservation of local history and culture. Since 2008/09, they have been planning and organising a series of Heritage Theatre activities to increase students' awareness of and interest in local history and culture through drama, while growing in them a sense of belongingness.

Last year, training courses for teachers themed "Tsuen Wan Lo Wai – History Footprints" were held in the 300-plus-year-old village of Lo Wai in Tsuen Wan where the teaching artists and teachers worked together to design some teaching plans for the students. Eventually 20 Heritage Theatre activities were held inside the village.

Combining drama, heritage, history and the environment, the Heritage Theatre used interactive educational drama techniques and guided activities to let the students understand the local history from various perspectives and to contemplate the value of cultural heritage and conservation. TEFO's Manager Amigo Yeung said: "We emphasise the importance of the environment and so we walked students through historical scenes. These were not purely theatrical performances; we focused a lot on the students' participation. Hence, an array of interactive features such as role-playing and improvised drama were offered to let the students think from the perspective of the characters."

Experience History at Heritage Sites

The activities went beyond memorialising at the heritage sites, which also allowed students to experience history on-site, appreciate drama performances and through drama, experience the lives of historical figures. The four dramas were Eastern Putuo, The Cheung Clan Temple, Lo Wai Public School and Sam Deep Tam Hero's Rock, all of which were based on historical figures and legends in Lo Wai. Students put up impromptu performances to depict life in the old Lo Wai Public School, while teachers played village heads who discussed the issue of conservation of the ancestral hall with students. In this way, students could feel and experience the historical events and think and make decisions based on historical contexts.

Apart from continuing the development of Heritage Theatre, TEFO hopes to inject more innovation into arts education in Hong Kong by working with museums to develop Museum Theatre.

Panelists' Opinion

The creative and educational project combined culture, history and heritage sites with drama, allowing students to learn history through the interactive Heritage Theatre, contributing to the preservation of cultural heritage in Hong Kong. Integrating theory and practice, the project benefited not only students, but also achieved excellent results in terms of teacher training.

